

FA BBENE E SCURDE

Quille ch'à 'nventate stu pruvèrbeje
èva èsse assaje bune de cére
e dinte a menta suje ce stève sole Ddeje
che pe salvarce è murte chjene de delore.

S'a ggènte penzasse nu poche cchiù a fà bbène,
u munne sarreje tutte nata cose,
che l'amecizeje demenuèssene tanta péne
e ognune p'ajutà a n'avete facèsse ognè cose.

Ma a rejaltà èja tutta deffèrènde,
i pòpele sop'a tèrre sònne tròppe malamènde.
Chi téne u core bbune
de stu fatte nenn'è cuntènde.

Pe quiste: "fa bbène e scurde",
pecché chi fa male pènze.

FAI BENE E DIMENTICA

Colui che ha inventato questo proverbio / doveva essere molto Buono di cuore / e dentro la sua mente ci stava solo Dio / che per salvarci è morto pieno di dolori. / Se la gente pensasse un poco di più a fare del bene, / il mondo sarebbe tutto un'altra cosa, / con l'amicizia diminuirebbero tante pene / e ogni persona, per aiutare un altro, farebbe tutto. / Ma la realtà è tutta differente, / i popoli sulla terra molto cattivi. / Chi è buono di cuore di questo fatto non è contento, / Perciò: "fai il bene e scordalo", perché chi fa il male lo penserà è sempre.